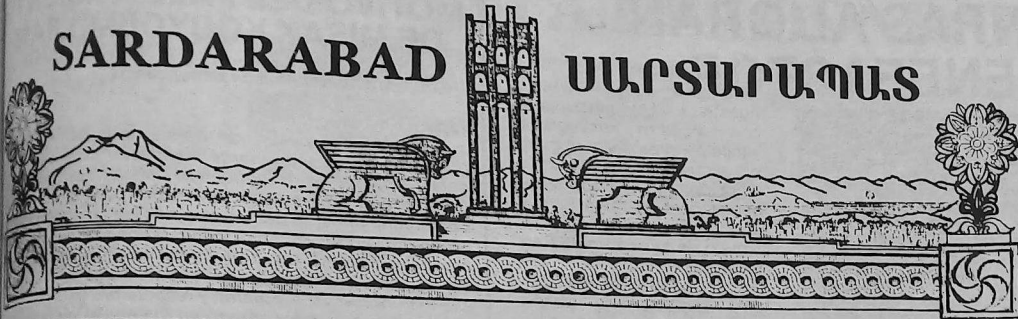


SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ



...Մենք կը պահենք
Սփիռքը, պատրուպ եւ
վարդապ Հայաստանին
համար:

Ա.Լ.Բ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
(4.X.82)

ՀԱՆՈՒՆԴԱԿԱԾ
ԿՈՒՅՈՒՄ ԴԻՄԻՏՐՈՎ
ՄԱՐԿԱ ԲԱՅԵՐԻԱՆ
Կոնտակտ N° 5276

ԿՈՐԵՍԻՍ
ԿԵՆՏՐԱԼ
ՏՈՒՑ 14

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 215
JUEVES, 25 DE NOVIEMBRE DE 1982

Fiel expresión del pensar demócrata liberal de las colectividades armenias de Sudamérica
Primer periódico armenio de Sudamérica impreso en sistema offset.

LA UGAB CUMPLIO UNA VEZ MAS CON SU COMETIDO DE SERVIR A LA ARMENIDAD



LONDRES:

SEDE PROPIA PARA LA ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Gracias a los esfuerzos realizados en los últimos años por la Asociación Cultural Tekeyan local, muy pronto ésta tendrá su propia sede, que será elevada en uno de los barrios tradicionales de la ciudad.

Según el proyecto, la sede de la Asociación Cultural Tekeyan contará de tres pisos, con todas las comodidades necesarias para convertirlo en un verdadero cen-

tro cultural y social especialmente destinado a la juventud.

El edificio tendrá una sala teatral con capacidad para 350 personas, salas de reunión para la Asociación y para el Instituto de Música Armenia, un auditorio, biblioteca, salón de recepciones, salas de juego y comedor, entre otras cosas.

Su costo ascenderá a las 400.000 libras esterlinas, a

las cuales habrá que sumar 100.000 del terreno.

De esta manera, la Asociación Cultural Tekeyan hace un nuevo esfuerzo para la preservación de la armenidad en la Diáspora y con ese objetivo, la filial de Londres se ve abocada a esta tarea que, sin duda, llegará a cubrir todas las necesidades de la comunidad armenia local.

La Armenia de hoy, sólida e imperturbable, es el cimiento de nuestros grandes anhelos. Con la realidad que ella representa es que podremos concretar nuestros sueños del mañana.

ALEX MANOOGIAN
(Echmiadzin 4/X/82)

La UGAB, fiel a sus postulados inmortales, tuvo el privilegio de ser el medio que aglutinó bajo un mismo techo a los estudiantes de todas las escuelas armenias de Buenos Aires para deleitar a los jóvenes con la actuación de los artistas de Armenia.

(Detalles en nuestro próximo número)

JERUSALEN:

EL CARDENAL F. KEONIG VISITO EL PATRIARCADO ARMENIO



De izq. a der: S.E. Monseñor Gulureg Kapigulian, el Cardenal F. Keonig, el patriarca Eguishé Derderian, S.E. Monseñor Karekin Kasandjian y S.E. Monseñor David Sahaguián.

El viernes 29 de octubre ppdo. en la sede del Patriarcado Armenio de Jerusalem, se realizó una recepción en honor del cardenal austríaco F. Keonig y de la comitiva que lo acompañó en su visita oficial a los Santos Lugares.

Se encontraban presentes miembros del clero armenio, representantes de iglesias hermanas y de instituciones armenias locales.

El mismo día, por la mañana, los miembros de la delegación visitaron la Iglesia de "Surp Hagop" y el museo "Edward y Helen Mardiguián".

El lunes 2 de noviembre, el cardenal Keonig visitó el Patriarcado para presentar sus saludos protocolares. En el transcurso de la entrevista que mantuvo con S.E. el patriarca Eguishé Derderian, éste le obsequió una cruz de oro.

Por su parte, el cardenal Keonig retribuyó el presente con un cáliz, como símbolo de unión entre ambas iglesias.

El público, ávido de armenidad, reponió masivamente a la UGAB, colmando las salas en todas las actuaciones.

Pasaron las grullas y nos legaron nuevos bríos para el mantenimiento comunitario de la Diáspora.

LAS COLONIAS ARMENIAS DE SUDAMERICA, AGRADECIDAS A LA MADRE PATRIA A TRAVES DE LA UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

MONTEVIDEO:

HONRAS AL GRAN BENEFACTOR



De izq. a der.; entre otros Sr. Vahram Hairabedian, Dr. Missak Haiguentz, R.P. Vazken Istepanian, Harutun Mouchian, Krikoris Puniatian, Arsham Bozoyan. Atrás, Sr. Haig Emirian y benefactora Arpiné Kouyoumdjian.

Fragmentos de los discursos pronunciados en las exequias del Benefactor Misak Kouyoumdjian

NAZARET ATTARIAN

Presidente de la Com. Educacional (UGAB Montevideo)

... Hoy despedimos a un gran armenio; ese gran armenio que ha nacido del gran genio de nuestro pueblo.

Tengan fe, este pueblo nos va a dar nuevos benefactores Misak Kouyoumdjian, si todos, con amor y convencimiento, mantenemos encendida esta gran lámpara que es PARECORDZAGAN.

VAHRAM HAIRABEDIAN

En nombre de las filiales Buenos Aires y Córdoba de UGAB

... No lo vamos a llorar, sino trataremos de imitarlo, y con su ejemplo servir a la humanidad, elevando a nuestro pueblo armenio, elevando a la UGAB. Querido Misak Kouyoumdjian,

vuestro recuerdo va a estar en lo alto de nuestros espíritus...

CARLOS HERGATACORZIAN

Presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Hace 12 años Misak Kouyoumdjian trajo el refolecimiento de la UGAB; y lo hizo cuando comenzó la construcción del Colegio Nubarian; y en años posteriores, del Liceo Alex Manoogian.

El ideal de nuestro benefactor fue, hasta sus últimos días, que las generaciones uruguayas de origen armenio, hablen el idioma de sus ancestros y vivan en un clima espiritual y moral sano. En 1977, también con su gestión, se lanza la construcción del gimnasio que se denominó con su nombre.

Nuestro benefactor no se conformó con los logros de

nuestra filial, y juntamente con nuestro presidente vitalicio Alex Manoogian, dio el puntapié inicial para la erección de un importante centro social, cultural y deportivo, que sin duda será orgullo de la comunidad armenia del Uruguay.

El pensaba en el futuro; y para asegurar la digna existencia y permanencia de los Institutos Nubarian-Alex Manoogian, hace cuatro meses, realizó una nueva y principesca donación a Parecordzagán, destinada a ese fin.

REV KRIKORIS VARTABED PUNIATIAN

Lugarteniente del Legado del Catolicismo de todos los Armenios en América del Sur.

Un rico le pregunta a Jesucristo: Maestro, ¿qué debo hacer para entrar en el reino de los cielos? Y Cristo le contesta: "Tienes que adorar a Dios, hacer el bien, amar a tus padres y obedecer los diez mandamientos".

El rico le vuelve a preguntar: "Maestro aparte de eso ¿qué hay que hacer?, pues él sabía que algo le faltaba. Jesucristo, estudioso de la personalidad del hombre, comprende su situación y le dice: "Vende todo lo que tienes, repártelo a los pobres y ven conmigo". El joven se entristece, baja la cabeza, da la espalda a Cristo y se aleja. Era muy rico; hizo sus cuentas, calculó sus pérdidas materiales, y se alejó.

Misak Kouyoumdjian no se pareció a ese joven. Lo prueban las grandes donaciones que hizo a su pueblo, la gran mayoría de sus bienes. Podría ser que fuera menos rico que aquél mencionado en el pasaje evangélico, pero era más rico en espíritu. Misak

TELEGRAMAS ENVIADOS CON MOTIVO DEL FALLECIMIENTO DE MISAK KOUYOUMDJIAN

Unión General Armenia de Beneficencia

Sra.

Arpiné Kouyoumdjian

Con profundo pesar, me enteré de la pérdida de mi querido amigo y prominente benefactor de la Unión General Armenia de Beneficencia, Misak Kouyoumdjian. Comparto la profundidad de vuestro pesar y de toda la comunidad armenia del Uruguay. El fue un consagrado y visionario armenio, bajo cuya prudencia y dirección prosperó la UGAB y la comunidad armenia del Uruguay. Su memoria vivirá en todos los miembros de la UGAB, que lo conocieron, amaron y respetaron.

Su nombre será recordado en los anales de la UGAB, como uno de los mayores y más sabios benefactores, cuyos sacrificios son demasiados, como para ser citados.

La Sra. Mary Manoogian se une a mí en esta circunstancia, para expresarles nuestras condolencias a Ud., a todos los miembros de la UGAB y a toda la colectividad armenia de Montevideo.

Que su alma descanse en paz.

ALEX MANOOGIAN
PRESIDENTE DE LA UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Sra.

Arpiné Kouyoumdjian

Como miles de sus compatriotas, nosotros también lamentamos el deceso de vuestro amado esposo. Misak Kouyoumdjian fue un querido amigo, un patriota consagrado y un gran benefactor. Trabajar con él y gozar de su confianza fue un privilegio. Las generaciones venideras respetarán su memoria y sus obras monumentales.

ANTRANIG POLADIAN

Kouyoumdjian fue de aquellos que tuvieron responsabilidad del deber, que no dudaron, en ningún momento, frente a dificultad material alguna.

No eran pobres a quienes el repartió. Pero por ser Montevideo una comunidad organizada tenía numerosas necesidades. El se preocupaba de esas necesidades. porque tenía fe en que su aporte material se transformaría en espíritu.

Su posición era la de un armenio consciente, de un fiel cristiano, y de un creyente de la doctrina del Santo Evangelio.

No quiero ampliar más mis palabras. Sus obras hablan y Uds. son los testigos; pero puedo asegurarles que él no murió.

.....Todos ustedes lo quisieron; colaboraron y fueron conscientes de la importancia de sus actividades comunitarias. Y él no sólo recibió las palabras

y demostraciones por sus obras, sino en forma práctica en cada momento de su vida ha sido objeto de demostraciones de afecto por cada miembro de esta comunidad que conocía su obra.

Y justamente por ello es que Misak Kouyoumdjian fue merecedor de la máxima condecoración que otorga la iglesia Armenia; la Orden de San Gregorio El Iluminador, que fuera ordenada por S.S. Vazkén I^o; una orden con que el Patriarca armenio distingue a personalidades importantes, contadas con los dedos de las manos.

He aquí la expresión de los sentimientos de agradecimiento de aquellos que lo amaban, que fueron trasladados a San Etchmiadzin; y Su Santidad, también convencido de lo real de esos sentimientos, colocó en su pecho la condecoración más importante de nuestra iglesia.

UGAB MONTEVIDEO HOMENAJEARA A SU MAXIMO BENEFACTOR MISAK KOUYOUMDJIAN

HACIENDO REALIDAD, POR FIN, LO QUE FUERA SU MAS CARA ASPIRACION: LLEVAR LA RICA CULTURA ARMENIA, SU LENGUA, SU MUSICA, SUS TRAJES Y COSTUMBRES EN FORMA DE UN COLORIDO ANSAMBLE Y LLEVADA A ESCENA EXCLUSIVAMENTE POR 150 ALUMNOS Y EX-ALUMNOS DEL COMPLEJO EDUCACIONAL "NUBARIAN-ALEX MANOOGIAN" AL QUE LE BRINDO TODO.

MUSICA - DANZAS - CORO - TRAJES - LUCES -
CONJUNTO DE DANZAS

1º de Diciembre 21 hs.

INVITACIONES EN LA SECRETARIA DEL COLEGIO NUBARIAN

Teatro "SOLIS"



Ultima visita a su querido gimnasio.

El arte armenio en una interesante charla

El miércoles 17 de noviembre p.pdo. disertó la prof. Mirza Djeredjian de Sarafian, acerca del tema "El legado artístico de Armenia".

La charla que fue organizada por la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia, tuvo lugar en la residencia de la Sra. María Cruz Tchadjan de Vaneskehehian, quien cedió gentilmente su casa para dicha ocasión.



La disertante fue presentada por la Sra. María K. de Youssefian, miembro de la Comisión organizadora.

En el transcurso de su elocución, la prof. Mirta Sarafian, a cuyo cargo se encuentra el curso de "Historia del Arte" de UGAB, indicó las distintas corrientes que influyeron en el antiguo arte armenio. Por otra parte, señaló los períodos de esplendor, renacimiento y decadencia, con sus características propias.

La charla, que contó con la proyección de diapositivas, resultó sumamente interesante y esclarecedora para todos los presentes.

LA FIESTA DE LOS NIÑOS



Foto: M. Kesiskian

El sábado 20 de noviembre p.pdo., el Jardín de Infantes "Serpuhi Ekshian" del Instituto "Marie Manoogian" tuvo su fiesta de fin de curso de la sección idiomática.

En el marco del Complejo Alex M. noogian y ante la presencia de socios benefactores, miembros honorarios, representantes de las diferentes comisiones de la institución, personal directivo y docente, los niños dieron muestras

de su gracia e ingenio.

El acto comenzó con el himno de la institución, coreado fervientemente por los alumnos, vestidos con los colores de la bandera de la UGAB: azul, blanco y colorado.

Seguidamente, los niños de las salas de tres, cuatro y cinco años, dirigidos por la profesora de música, Sra. María Cruz T. de Vaneskeheian y sus maestras, Adriana

Karababikian, Alicia Der Jachadurian y Claudia I. de Ekizian interpretaron canciones, danzas armenias y recitaron poesías.

Hacia el final del acto habló el director de armenio, Sr. Kevork Marashlian, quien resaltó el espíritu armenio que se inculca a los alumnos, en el Instituto, a través de distintos trabajos, y agradeció al cuerpo docente y a los presentes.

Primer Seminario sobre aspectos jurídicos del genocidio armenio

El próximo 7 de diciembre, en el salón de actos del Colegio Mekhitarista, sito en Virrey del Pino 3511 de esta capital, se desarrollará el "Primer Seminario sobre aspectos jurídicos del genocidio armenio", a cargo del Consejo Profesional Argentino Armenio.

En el transcurso del seminario se desarrollarán los siguientes temas: "Antecedentes históricos", por el Dr. Pascual Ohanian; "Aspectos fundamentales del delito internacional del genocidio", por los Dres. Dante E. Asilian y Esteban Diradourian; "Responsabilidad internacional del estado turco", por el Dr. Roberto Malkassian.

La clausura del seminario estará a cargo del prestigioso juriconsulto, Dr. Carlos Fayt, especialmente invitado para la ocasión.

Un domingo diferente



Los autos dispuestos a partir. A la derecha, el campeón R. Ezocourian; a la izquierda el subcampeón K. Kesiskian.

El domingo 21 de noviembre, se realizó la carrera de regularidad, organizada por la Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de

Beneficencia. Los coches que partieron desde la sede de la UGAB recorrieron un circuito hasta Escobar. Desde allí emprendieron el

regreso hasta el campo recreativo de la U.O.C.R.A., donde se desarrolló un picnic.

El ganador de la carrera fue Rubén Ezocourian, mientras que se adjudicó la segunda posición el Sr. Kevork Kesiskian. Los ganadores recibieron copas.

Por otra parte, en el campo recreativo de la Unión Obrera de la Construcción, se realizó el picnic, que anualmente organiza la Comisión de Padres del Instituto "Marie Manoogian".

Numerosas familias asistieron a la cita, dispuestos a pasar un día de sano esparcimiento, en el que no faltaron los campeonatos de tavi, truco y canasta.

Muchos disfrutaron de la pileta, mientras otros se disponían a jugar al fútbol o a entretenerse con distintas ocupaciones y sorteos de importantes premios.

Tampoco faltó el buffet, con dulces típicos armenios, que fue preparado y atendido por las señoras integrantes de la Comisión de Damas de la institución.

RIGAR'S
Camisería exclusiva

Medias y Art. de punto
POBIG
DE
Aram Guezikaraian
Alcaráz 5314
(1407) Cap. Fed. T.E.: 566-7361

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS
Corrientes 1296 7° "74" 12 a 18 hs.
35-1632/9504

DR. DANIEL VANESKEHEIAN
ODONTOLOGO
Lunes y Miércoles de 17 a 20 hs.
Pedir Hora Tel.: 782-3976
Virrey Loreto 2446 3° Piso Depto. B

BUSCAN FAMILIARES
Por la presente solicitamos a quienes tenga información a cerca del Sr.
DARO KULAKSIZYAN
Hijo de Zenón y Zaruhi
Dirigirse al Sr. Ohan Koruk al T.E.: 28-3906

UGAB
ՆՈՒԲԱՏՈՒՌՈՒԹԻՒՆ
Հ.Բ.Ը.Միության հարերար Տիար Միսաք Գույումճեանի մահուան տխուր առթիւ Ազատուոնի Ստեփանեան Միության կը նուիրէ՛ 800.000 Փ.

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
Viernes, 26 de Noviembre
ACTO FIN DE CURSO
JARDIN DE INFANTES
A LAS 10.30

DOMINGO 5 DE DICIEMBRE
ACTO FIN DE CURSO
del Instituto Marie Manoogian
Secciones:
PRIMARIA Y SECUNDARIA
10 HORAS.

EMOTIVA DESPEDIDA DE LA EMBAJADA CULTURAL DE ARMENIA



Vista parcial del público presente.

Nuevamente el Auditorio de la Misericordia se vistió de fiesta el lunes 22 de noviembre ppdo. para el recital de despedida de la delegación artística de Armenia.

Un entusiasta y enervorizado público fue el marco adecuado para esta última presentación de los artistas ante el público argentino.

Nuevamente los corazones de los presentes palpitaron de emoción ante las canciones interpretadas por la pianista Gariné Ohanian, quien ejecutó composiciones de Beethoven, Chopin, Aram Khachaturian, Arno Babachanian, Alexander Harutiunian, y acompañó formidablemente a los demás intérpretes durante su presentación.

Por su parte, Saro Daniellian presentó canciones populares armenias, entre ellas, una del siglo XI, de Krikor Naregatzí, en dos ins-

trumentos musicales típicos: "duduk" y "shivi", que una vez más sorprendieron a la concurrencia.

Melania Apovian, la única soprano del grupo, deleitó a los presentes con su dulce y expresiva voz, en canciones de Naregatzí, Gomidás, Parsogh Kanachian, Hampartzum Berberian y un fragmento de Madame Butterfly de Puccini.

Luego, la suavidad se hizo canción en composiciones de Khachaturian, F. Grailler, ejecutadas en violín por Hrachia Harutiunian.

Por último, se presentó el cantante popular Georgui Minassian, cuyas canciones eran muy esperadas por el público. Otra vez, el auditorio participó de un clima de algarabía general que alcanzó su momento culminante en la canción "Sev acherov sirun ajchig" que interpretó a pedido especial

del público. Entre otras, el ídolo de la juventud armenia cantó canciones de Khachatur Avedissian, Robert Amirhanian, Alexander Harutiunian, Artur Krikorian y Kusan Sheram.

Por otra parte, con el objeto de hacer partícipe del espectáculo al público invitó a una de las concurrentes a bailar con él mientras interpretaba una canción.

Los conjuntos instrumentales armenios "Kurken Alemshah" y "Ani" contribuyeron nuevamente al éxito de esta presentación, acompañando al cantante.

Por último, como en una especie de ceremonia, se repitió el final de las presentaciones anteriores en esta capital, y en Córdoba; ante los reiterados

pedidos del público los cinco artistas juntos interpretaron "Ereván Erepuni", canción que fue coreada por los presentes, de pie.

Al final, en nombre del Consejo Directivo de la UGAB, hizo uso de la palabra el secretario de la institución, Sr. Vahram Hairabedian.

LOS ARTISTAS EN RADIO NACIONAL

El martes 23 de noviembre ppdo., por la mañana, los intérpretes Melania Apovian, Gariné Ohanian y Hrachia Harutiunian, en L.R.A. Radio Nacional, grabaron varias audiciones que serán emitidas por las frecuencias de la radio oficial durante los meses de diciembre y enero

CORDOBA:

Brillante actuación de los artistas de Armenia

Luego del resonante recital brindado a la comunidad armenia de Buenos Aires, la delegación artística de Armenia que se halla en nuestro país gracias a la invitación de la Unión General Armenia de Beneficencia, partió rumbo a Córdoba, el miércoles 17 ppdo.

Los artistas, quienes fueron acompañados hacia esa ciudad por el presidente de la UGAB, Sr. José Youssefian, fueron recibidos en el aeropuerto por miembros de la filial Córdoba de la institución, encabezados por su presidente, arq. Arpi Stepanian.

Por la noche, realizaron su presentación estelar para la populosa colectividad armenia de Córdoba, en el teatro "Luz y Fuerza".

Allí, nuevamente, Gariné Ohanian, Melania Apovian, Saribek Daniellian, Hrachia Harutiunian y Georgui Minassian dieron muestras de su habilidad y talento, ya sea en la ejecución de dis-



De nuestro enviado: Martín Kesksikian

En el aeropuerto, los artistas junto a miembros de la UGAB.

tintos instrumentos musicales como el piano, el violín y el "duduk", o en la interpretación de canciones clásicas y populares armenias e internacionales.

El público enervorizado por la actuación, aplaudió de pie y los artistas tuvieron que interpretar varias canciones fuera del programa.

Hacia el final, se repitió la misma escena del debut en esta capital, el público y los

artistas de pie entonaron juntos "Ereván-Erepuni".

En el transcurso del recital hizo uso de la palabra el presidente de la UGAB, arq. Arpi Stepanian.

Por su parte, la locución estuvo a cargo del Dr. Carlos Giovoglianian.

Hacia el final, el Sr. Karlen Mikaelian recibió una placa recordatoria, en nombre de la Comisión Directiva de la UGAB.

GRAN FESTIVAL ARGENTINO-ARMENIO CON CENA

Organiza: Sub-Comisión de Padres del Colegio Arzruni

27 de noviembre

21.30 hs.

José Martí 1565

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
INSTITUTO PRIVADO MARIE MANOOGIAN

AÑO LECTIVO 1983

ABIERTA LA INSCRIPCION

Jardín de Infantes: 3,4 y 5 años

Primario: Ciclo completo

Secundario Nacional

BACHILLERATO MERCANTIL

INTEGRE A SUS HIJOS A LA COMUNIDAD

ARMENIA DESDE PARECORDZAGAN

Informes e inscripciones. Lunes a Viernes 8:30 a 12:30 HS.

Acevedo 1322

Tel. 773-2820 / 772-2617



ESTUDIO

DIRADOURIAN HNOS.

JURIDICO - CONTABLE - IMPOSITIVO

Cangallo 2522 1° B

Capital

Tel. 48-3229 / 7800

SAN VARTAN INFORMA:

La Jefatura de la Agrupación de Scouts Armenios San Vartán, con motivo de celebrar nuestro 25° Aniversario, invita a todos sus ex-integrantes a participar de la salida que se ha dado en llamar

"CAMPAMENTO DEL REENCUENTRO" a realizarse los días 27 y 28 de noviembre.

Para más información comunicarse con Juan Carlos Touloumdjian (Cacho) al Tel. 35-3291 (de 10 a 19 hs).

ԲԱՐՁՐԱՑԻՐ - ԲԱՐՁՐԱՑՈՒՐ

CONSEJO DE AGRUPACION

ՅՈՒՂԱՐԿԱԻՈՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԹԱՂՈՒՄ ՄԵԾԱՆՈՒՆ ԲԱՐԵՐԱՐ ՈՂԲ. ՄԻՍԱԶ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆԻ



Միսազ Գույումճեանի շիրիմը: Մ. Զարբի, Մ. Զայկեան, Տիկ. Իզապէ Այնթապեան և Տիկ. Արփիմէ Գույումճեան

ՅՈՒՂԱՐԿԱԻՈՐ ՄԱՆՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Մեր Տիգրանակերտ 1800-ին, լեռնային Միասը, կը կորսնցնէ իր անկախութիւնը: Ունեւոր գերազանց զաւակ, ուսումը բարձրակարգ իր ծննդավայրին մէջ կը կորսնցնէ: 1914, որ կ'անցնէ եղեռնի շրջանը հալածումներ, մեր ժողովուրդի գոյգոյթան, իր բոլոր զոհերով, ըլլալով գիշեր ցերեկ կորսնցնուած, ի վերջոյ ընտրուած մը կ'անցնի Հայեայ, որ ինքնապաշտպանութեան գործուն մասնակցութիւն ունի: 1917-18-ին զինք կը տեսնենք իր ծննդավայրին մասնակցութեան գործուն մասնակցութիւն ունի: 1917-18-ին զինք կը տեսնենք իր ծննդավայրին մասնակցութեան գործուն մասնակցութիւն ունի: 1917-18-ին զինք կը տեսնենք իր ծննդավայրին մասնակցութեան գործուն մասնակցութիւն ունի:

պատրաստ է իր հայրուկ զինակիցներուն հետ ճեղքելու և օգնութեան հասնելու պաշարում չունենալու: Այս ծրագիրը կը վիճի Ֆրանսացոց արգելքին և ստորագրեցողներուն պատճառաւ:

Ատանա, Տիգրանակերտի ցեղերուն համայնքին հետ է և կ'աշխատի անոնց հետ:

Անկից կ'անցնի Տորո Յօյ, որ ազգականի մը բարեխոսութեամբ կը ստնէ Քիլիկիական որսաճոցը որպէս հաշտակարար: Փառք թէ Աստուած, փրկուած է հայ որդի-կիկիկիոյ պարպումին հետ Քիլիկիական որսաճոցն ալ կը փոխադրուի Պէրսոյ որ Պր. Միսազ կը շարունակէ որպէս մատակարար մինչև 1920, գովելի և ձեռնահաս կարողութեամբ:

Հանգուցեալ բարերար հարիւրը իր բերնով բաժնիցս խառնուած է, թէ գաղթականութեան և նախնիքի օրերուն ինք դաժան պայմաններուն բերումով, ուրիշ բիւր հալ որբերուն նման, ամէն ինչ կորսնցնելով, փնջումի եզրին հասած էր, երեսակակից բոլոր կէտերով: Սակայն Փառք նախախնամութեան, որը զինք հասցուցած է Հ.Բ.Ը.Մ.ի տաքով և բախիման ծոցը և նորից ծնելու տունը և կորեալ տղայ մը դարձուցած:

1930-ին Մոնթփիտո է, կը հիմնուի Գույումճեան-Ծարուկեան վաճառատունը, շուր մաս հանդիստը: 1934-ին հայկական օժակ կը կազմէ հանրաճանօթ Քեօյեան ընտանիքի դուստրը Օր. Արփիմէի հետ: 1937-ին կը մահանալ գործի ընկեր Պր. Մարուկեանը: Ինք հիմալ դարձել կը դիմակալէ խոշոր գործի մը բոլոր բարոյութիւնները, մինչև 1943, դարձեալ կարգ մը առևտրական ընկերութիւններ ունցող հետ:

1943-էն սկսեալ առանձին է առևտրական մեծ հայրդիին, կրակի ունեւոր իր ճոխ բարգաւաճ առևտրական յաջողութիւնները:

Հրպարակի վրայ պատուաւոր, վստահելի և պարկեշտ հիւստանդէրն, ներածող հիմնադրման մը է: 1950-ին կ'այցելէ Պէրսոյ, կը բերէ իր սիրելի մայրը, որմէ ետք իր եղբայրը, տիկիկն երկու գաւալներով:

Մեր մեծ ազգային առաջնորդը, գաղութային իմաստով գործուն և գլխաւորող դեր ունեցած է, թեմի 4000 բ.մ. հողի գնման մէջ:

Անիկ լեռնային անոր վրայ բարձրացնելով Մշակութային Սրահը և Հայաստանեայց գեղակերտ Ս. Ներսէս Ծնորդի տաճարը:

1970-էն սկսեալ, Ուրուկուհայութիւնը ականատես կ'ըլլայ, Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղույն սն.ի, ուղղութեամբ վերելքին, Վրայարեան և Ալեք Մանուկեան ուսումնական համալիրով և անոնց կողքին Միսազ Գույումճեան զոյգ մարգարան պալատի շինութեամբ:

Ի յոր Հարա. Ամերիկայի մեծագոյն բարերար Միսազ Գույումճեանի անակընկալ մահուն, որ տեղի ունեցաւ 8 Նոյեմբերի օր, Ուրուկուհայութիւնը ու Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղան Հարա. Ամերիկայի մասնաճիւղերն ու Միացեալ Նահանգներու կեդրոնական վարչութիւնը փութացին իրենց յարգանքը վերջին տուրքը մատուցանելու: Միութեան ցկեան նախագահ Ալեք Մանուկեան հրահանգեց մեծ շուքով և արժանի յարգանքով կատարել անոր թաղումը և ուղարկել իր և կեդրոնական վարչութեան անունով, Ընդհ. Տնօրէն Տոքթ. Մ. Զայկեանը, որ 10 Նոյեմբերին հասաւ Մոնթփիտոյ, որ նաև Գույումճեանի անակընկալ էր, Պ. Ալեքսի Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղան մասնաճիւղի պատու նախագահ Հակ Էմիլեանը, ստեղծագիր՝ Վահրամ Հայրապետեանը, Վարչական՝ Խուան Մոնթեալեանը, Ռ.Ա.Կ.ի Հարա. Ամերիկայի շրջանի նախագահ՝ Ընկ. Նահապետ Նահապետեանը, վարչական՝ Ընկ. Վարդան Շահինեանը:

Հոգեւոր դասէն, նախագահութեամբ փնջակիս քառասունի փոխանորդ Գեղբ. Գրիգորիս Վրո. Բուհարեանի, բարձուն արարողութեան իրենց մասնակցութիւնը բերած էին, Գեղբ. Յարութիւն Մ. Վրո. Մուշեանը, Արծա. Հայրէի՝ Աբաւ Աագ. Բնի, Գողգիսեանը, և Վազգէն Բնի, Ստիկիանեանը:

Նոյեմբերի 9-ին ողբ. Միսազ Գույումճեանի մարմինը փոխարեան Վրայարեան Սրահ, որ կատարուեցաւ հսկումը, գործարքի ներքալուած Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղան աշակերտներով և սկստաներով, թագաւոր ժամկուած Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղան և հայաստանի դրօշակներով: Նոյեմբերին եղաւ ընդհանուր հաղորդում Ռասիո Արմենիայէն, մէկ ժամ տեղադրեամբ, ինչպէս նաև Թիբեթեան Ռատիոհաղորդումներու կայանէն: Մահուան գոյքը դրուեցաւ Մոնթփիտոյի տեղական բոլոր թերթերուն մէջ, որուն մասնակցեցան տեղական ձայնասփոյնի և հեռատեսիլի կայանները:

Հայ կարողիկ և տեղական կարողիկ եկեղեցիները, Հայ Առաքելական և Աւետարանական եկեղեցիներու ներկայացուցիչները առանձին հոգեւոր արարողութիւններ կատարեցին հսկումի երկու օրերու ընթացքին:

Ուղարկուած էին գանձազան երկիրներէ ցաւակցական գեղագիրներ: Ողբացեալին թագաւոր կը կրէ Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղան և Վերահաս Հօր կողմէ տրուած Մ. Գրիգոր Լուսարողի Ա. Կարգի շքանշանները, շքապատուած քանի մօտ ծաղկեպսակներով, որոնց միջև նախագահ Ալեք Մանուկեանին և կեդրոնական Վարչութեան ծաղկեպսակները:

Հակումի երկու օրերու ընթացքին սրահին մէջ լսելի եղաւ հոգեւոր և ազգային մեծ երաժշտութիւն մը, որ պատկաստան և յուզում կրեցողը այցելուներուն:

10 Նոյեմբերի ժամը 13-ին ողբ. Միսազ Գույումճեանի մարմինը, հոծ բազմութեան մը ներկայութեան, համազգայնութային և ներկայացուցչական տարողութեամբ փոխարեան մարգարան, որ դասնականներ խօսեցան Հոգբ. Յարութիւն Մ. Վրո. Մուշեան, Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղան Մոնթփիտոյի մասնաճիւղի առևտրական Սարգիս Գալստի երկարատեւ, կրթական մարմին բարոյաբար Նապարէ Աբրահամ, Նապարեան Վրիկ տնօրէն Տոքթ. Բ. Սանդուրեան, փոխ տնօրէն Փորթ. Յ. Տէր Կարապետեան, Պ. Ալեքսի և Գորտպայի մասնաճիւղի ներկայացուցիչ Վահրամ Հայրապետեան: Երգեցողութիւններ և այլ ձեռի մասնակցութիւններ ունեցան Նապարեան, Ալեք Մանուկեան վարժարանի աշակերտութեան: Ժամը 18-ին հանգուցեալ բարերարին մարմինը ուսանողներ փոխարեան Ս. Ներսէս Ծնորդի եկեղեցի, որ կատարուեցան Հոգեւոր արարողութիւններ առաջնորդութեամբ փնջակիս քառասունի փոխանորդ Հայր Սուրբին, որ նաև բարոյց: Ապա, 16.30-ին հսկայ թափորը շարձեցաւ դէպի կեդրոնական Գերեզմանոց, մարմինը ամփոփելու համար Գույումճեան Գերդաստանի դամբարանին մէջ: Դամբարանակալ խօսեցաւ Մոնթփիտոյի, Հայց. Առաք. եկեղեցւոյ Հոգաբարձութեան կողմէ Թաղէն Գոտաբեան, հանդոցեալին կենսագրութեան ընթացումը ըրաւ Մարգրիտ Տէրմուսեանը, ինչպէս նաև խօսք առին Հ.Բ.Ը.Մ.ի մասնաճիւղի առևտրական Սարգիս Գալստի երկարատեւ և միութեան Ընդհ. Տնօրէն Տոքթ. Մ. Զայկեանը:

Ժամը 18-ին Նապարեան սրահին մէջ օրհնութեան վերջին արարողութիւնը կատարուեցաւ:

Նոյն գիշերը տեղի ունեցաւ յուղարկարարութեան մասնակցողներու հանդիպում, ընտրանի հասարակութեան մը ներկայութեան, որ հոգեւորական և աշխարհական դասա պատկանող ազգայիններ խմբեցան հոգեւաշի սեղաններու շուրջ:

11 Նոյեմբերին, առատուեան, Ընդհ. Տնօրէն Տոքթ. Միսազ Զայկեան Նապարեան-Ալեք Մանուկեան ուսումնական համալիրը այցելեց ինչպէս նաև իր շինութեան մէջ գտնուող ակումբը: Կէսօրէ յետոյ Ընդհ. Տնօրէնը ցաւակցութիւններ յայտնեց ողբացեալին տիկին Տիկ. Արփիմէ Գույումճեանին, իսկ ժամը 13-ին մեկնեցաւ դէպի Միացեալ Նահանգներ:



Միսազ Գույումճեանի կը խօսի՝ Պրն. երկաթագործեան

Այս բոլորին մէջ ան ցուցաբերած է շինարարական ոգի, և հետաւետութիւն: Բարերար անող այցելած է Մայր Հայրենիք և խանդավառութեամբ վերադարձած, տեսնելով անոր յառաջդիմութիւնները:

Իր համեստափայլ կողակիցը, Տիկ. Արփիմէ Քեօյեան Գույումճեանը երկրորդ բարերարունի մը կազմատրուած է այս հայկական տան մէջ:

Որպէս անգաւակ սակայն հարկատու սաներու գորովագործը և մայրը, որուն խոր ցտուղ կը սգան իրենց խնամա-

տար հայրենիկի անդրան և յաւերածումը:

Ա՛հ մը խոնկ անթառամ յիշատակիդ, բարերար հայրիկ:

Մ.Ն. Այս կենսագրական պատրաստեց Հանգուցեալ բարերարին լաւագոյն ընկեր ու գողի եղբայրը, Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղան Քիլիկիական որսաճոցի Նախկին անտերէն պարուն Կարապետ Զոգապեանը:

ՍՍՏՍՈՒԱԾ ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ ԵՒ ԽՕՍՈՒԱԾ ԴԱՄԲԱՆԱԿԱՆՆԵՐ ՈՂԲ. Մ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԵՒ ՅՈՂԱՐԿԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻԻ

Ա. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ ՀԵՌԱԳԻՐ

Մրտի խոր ցառով իմացայ իմ շատ սիրելի ընկերոջ կորուստը, և երևելի բարերար Հ.Բ.Ը.Մ. եան, Պրն. Միսաբ Գույումճեանի վախճանը: Կր հասկնամ ձեր հոգեկան խորունկ ցարը և ցարե ամբողջ Որովկաանայ գաղութին: Ինք շատ նուիրելալ և խորունկ հասկացողութեան տեր հայ մըն էր, որուն հովանաւորութեան տակ, Հ.Բ.Ը.Մ-ը և հայկական գաղութը բարգաւաճեցաւ Որովկայի մէջ: Ան բողոքեց անթաւան յիշատակ մը, բոլոր Հ.Բ.Ը.Մ-ի անդամներուն, բոլոր իր ընկերներուն, հարազատներուն հոգեկերէն ճնար, բոլոր անոնց, որոնք զինք լաւ կը ճանաչեային, կր սիրէին ու կը յարգէին:

Իր անունը պիտի անմահանայ Հ.Բ.Ը.Մ-եան յուշատետրին մէջ, որպէս անմահմեծ, իմաստուն և վստահելի բարերարներէն մէկը, որուն գոհողութիւնները անկարելի է որսանալ: Տիկին Մանուկեանը կը միանայ ինձի, հաղորդելով մեր խորունկ ցաւակցութիւնները մեզի, Հ.Բ.Ը.Մ-եան գործունեակ վարչական անդամներուն, և ամբողջ Սօցթէլիստէրի հայակական գաղութին:

Թող իր հոգին հանգստանայ խաղաղութեամբ:

Ալեք Մանուկեան Նախագահ Հ.Բ.Ը.Մ-եան:

Ա. ՓՈՒԱՏԵԱՆԻ ՀԵՌԱԳԻՐ

ՆԻԻ ԵՈՐԲ ԱՐՓԻՆԷ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆԻ Հազարաւոր ազգակիցներուն պէս մենք ալ կը ցաւիք յանդու ձեր սիրելի ամուսնոյն վախճանը: Միսաբ Գույումճեանը շատ լաւ ընկեր էր, մեծ ազգա յիշ մը և մեծ բարերար մը: Մեծ նախապատուութիւն էր աշխատակցի իր հետ և վարչակցի իր գաղափարները: Մեր ընկերներ պիտի յարգեն իր յիշատակը և իր ազգասուրբ գործը:

Մրտի խոր կակիճով, Միտով Անդրանիկ Փոլատեան

ԿԸ ԽՕՍՈՒ ՀՈԳԵԼ Յ. Մ. ՎՐԳ. ՄՈՒՇԵԱՆ

Միսաբ Գույումճեանը չէ անը, որ այս դազադին մէջ անջած է. զայն փնտնեցէր ուրիշ տեղ:

Ու այդ ուրիշ տեղը ուրիշ բան չէ, եթէ ոչ՝ մարդասիրտիւնը, ազնուութիւնը, համեստութիւնը, գաղափարապաշտութիւնը, ազգասիրտիւնը, ողջմտութիւնը, ժողովարարութիւնը, հետատետութիւնը և այս բոլորին կատարելութիւնը եղող անխարդախ ու անխաւանան սէրը, որ մայրն է ամենայն բարեաց: Առաքինութիւններ, որոնց ձգտեցաւ հանգուցեալը, գիտակցելով որ անոնցով է որ մի միայն կրայ մարդը անմահանալ, չզերեց մանկի:

Հանգուցեալը, քաջ գիտուցարով, որ հաստքը առանց գործոց մեռեալ են, հաստքի տաճարը իրակացութիւնը դարձնելով անմիջապէս վերջ, իր երկրորդ իտեալին ձեռնամուխ եղաւ, հիմնադիրն ու բարերարը հանդիսանալով իմաստութեան և գիտութեան այն միտ տանձարին, Ազգային Ամբողջօրեայ Վարժարանին, որ ոչ միայն պատուի կը բերէ մեզի, այլ և զմեզ ազնուութեան ասպնջակեանող Որովկայացի ժողովուրդին ու անոր լայնամիտ պետութեան:

ԿԸ ԽՕՍՈՒ ՄՈՒՇԵԱՆԻ ՀՈՅՆՈՅՈՒՄՃԵԱՆԻ ՓՈՒՆՏՕՐԷԼ Յ. ՏԵՐ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ

Մեր բոլորիս մեծ և անգին հայրիկը՝ Ազգային Բարերար Միսաբ Գույումճեանը իր սիրտը, իր շունչը, իր ամբողջ էութիւնը ձգեց մեզի: Զոգեց մեզի, որպէսզի մենք թողորս, ձեռք-ձեռքի տալով շարունակեմք յառաջանալ իր մտաւոր գծած ու պատրաստած անձէ՛ջ, անբիծ, և շիտակ ուղիէն՝ քայլելով վստահ, անմասան, ու գոյատեւելով իր հայրանապատ և գաղութանապատ մեծ գործը:

ԿԸ ԽՕՍՈՒ ԿՐԹ. ՄԱՐՄԻՆԻ ԶԱՐՏ. Ն. ԱՐԹԹԱՐԵԱՆ

Այո, յարգելի սգակիրներ, Մեծ Հայու մը հրաժէշտ կուտանք այս պահուս, այդ մեծը մեր հանգիստը ժողովուրդի ծնունդն է. Հաստք ունենանք, այս ամբողջը, այս ժողովուրդը, մեզի պիտի հասցնէ ուրիշ բարերար Պր. Միսաբ մը եւս, եթէ ամէնքս, Միտով և համոզումով վատ պահենք այս հարեգործականեան մեծ ջանքը. Բարերարուհի բոլորիկ՝ Տիկ. Արսիկն:

Մահի բոլոր յանձնախումբերու կողմէ, ընդունէ մեր տրտուն ետախտիւրդ, սգատր ասկայն զուլալ սէրը, հաստարարութիւնը, կատարում մեծապէս մարդկային գործը շարունակելու ամեն գիտով, ի փառս հազարամեակ մեր ժողովուրդին և մեր գեղարձածող ստալ հողին, յարգելով սիրելի Որովկայալ:

(Շարունակելի)

ԳԵՐԱԶԱՆՅ ԱՆՑԱԻ ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԵՆՏԵՐՈՒ Բ. ԵՐԱԺՇՏԱՀԱՆԴԷՍԸ ՆԵՐԿԱՆԵՐԸ ԴԺՈՒԱՐԱԻ ՀԵՌԱՑԱՆ ՍՐԱՀԷՆ



Սեկանիա Արովեան կ'երգէ, դաշնակով կ'ընկերանայ Կարիկ Օհանեանը:

22 Նոյեմբերի երկուշաբթի գիշեր հայրենի արուեստագէտներուն Բ. Երաժշտահանդէսը տեղի ունեցաւ Ատուիթորիօ սոլ յա Միտիթորտիա ընդարձակ սրահին մէջ, որուն հնգար երկու

հարիք նստարանները գրասալ էին երաժշտական ու հետազոտութիւն բազմութեան մը կողմէ: Երաժշտիկն հետ համեմատած, բարեցիրը երաժշտական էր կապուած փոփոխութիւններու ինչպէս իրինձ: Օհանեանը հանդէս կ'ընէր: Մեկանիա Արովեանը Երաժշտական և Արճա Պատանեանք՝ Որ ստեղծագործութիւններով: Մեկանիա Արովեանը Երաժշտական և Արճա Պատանեանք՝ Որ ստեղծագործութիւններով: Մեկանիա Արովեանը Երաժշտական և Արճա Պատանեանք՝ Որ ստեղծագործութիւններով:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Այսու կողմէ մեր խորին շնորհակալութիւնները յայտնել բոլոր անոնց որոնք իրենց ներկայութեամբ փոխան ծաղկեպսակի ընդհարարութեամբ կամ այլ միջոցներով մասնակից դարձան մեր սուգին:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Կիրակի, 28 Նոյեմբեր 1982, Ս. Գրիգոր Լուսաորիչ Մայր Տաճարի մէջ, յաւարտ Ս. Պատարագի հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի մեր սիրելի մօր, զակից ու ազգակահին ԱՆԱ ԹՈՒՐԱՐԱԳՈՒՍԵԱՆ-ՊՐԱՀԱՄԵԱՆ-Ի մահուան քառասունօրեայ առիթով:

Ներկայ կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր բոլոր ազգականներուն և բարեկամներուն:

ԱԼԷԻՍ ՊՐԱՀԱՄԵԱՆ ԿԵՐԹԱՅԻՄ Բ. ԹՈՒՐԱՐԱԳՈՒՍԵԱՆ ԵՒ ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ՊՐԱԳԱՆԵՐ

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Վ. Ալսինայի Ս. Յակոբ Եկեղեցու վարչութիւնը ախտ կողայ իր խորին շնորհակալութիւնները յայտնել բարեկամ կազմակերպութիւններուն, հոգեարակաւ դատուն և հաստացեալներուն, որոնք ներկայ գտնուեցան 14 Նոյեմբերի օրուայ սանդղական մատաղին, և զօրակից հանդիսացան Եկեղեցու, բարոյապէս ու տնտեսապէս: Ի մասնաորի բարերար Տիգրան Միտիթեանին, որ ստատանձեռօքն նուիրեց, ինչպէս սովոր է ընել:

Վ. Ալսինայի Ս. Յակոբ Եկեղեցու Վարչութիւն

Այս առթիւ ՍՍՏՍԱՐԱՊԱՏ շնորհակալութեամբ ստացաւ 2.500.000 փետայի նուիրատուութիւնը:

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 - 2° P. Of. K(Tel. 392-2768/3065)

GRAN PIC-NIC ANUAL
Colegio Isaac Bakchellian
"ISLA DE CAPRI"
Camino de Cintura
28 DE NOVIEMBRE DE 1982
ACTO FIN DE CURSO
Sección Idiomática
27.11.82 Corrales 2527

ESTUDIO JURIDICO
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS
Tel. 40-6809/7112/49-7049 Tucuman 1438 Piso 7

ZACARIAS DOLABJIAN
DOCTOR EN MEDICINA
CLINICA MEDICA - QUIROPRAXIA - REUMATOLOGIA
Jueves 17,30 a 20,00 hs. Gorriti 4804 esq. Acevedo Tel. 253-7316

ՄՆՈՒՆՊ
Տեր և Տիկին Թադևոս Թադևոսեան (Արսէպիք) իրենց 4որ. թողնակին ԱՆՈՒ ԹԱԳԷՆՍԵԱՆԻ (Արսէպիք) ծննդեան ուրախ առթիւ՝ ՍՍՏՍԱՐԱՊԱՏԻՆ Կը նուիրեն 100.000 փետ

ԾԱՂԿԷ՛, ՀԱՅՐԵՆԻՔ ՀԱՅՈՅ

ԽՕՍԻՐ, ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Խօսի՛ր, Հայաստան,
Դո՛ւ, որ դարերի տանջանք եւ տեսիլ
եւ տարիների խնդուրիւն միայն.
Ասա՛ քո պատգամն ու խօսքը վախ՛
Աշխարհներին ու ազգերին համայն....

Տե՛ս, աղանձի՛մ է
բառի քո նորոգ յարկի ձեռնոցին,
որին դարերով երագե՛լ ես դու...
վատահի՛ր խօսել քո ժողովրդի
եւ քո անունից՝
բանաստեղծ որդուր... .

Ըստ՛ւմ է՛ք,
երեկ իմ ընկերները կարմիր բլուրում
մի բուռ ուկեհատ ցորեն են պեղել,
որ ցանել են մեր մայրենիները հայ՛
զեռ Ուրբարտույուն՛,
հրոնմե՛զ ջրած եռ զն այս ժայռեղեն:

Վախյալ նո՛յն օրը,
իմ ընկերներն, այդ ցորենի կողքին,
գտել են նաեւ պղնձէ նիշակ՝
ի ցայց այն քանի,
որ ծնուած օրից հայ սերմնացանը,
սերմը՝ մի ձեռքին,
միտակ զէնք է բռնել,
որ ցաննած արտը պաշտպանի...

Ոչ ոք չի՛ ասի՝
Այդ ցորենի բերքն ինչ է քան է եղել.
ոչ ոք չի՛ ասի՝
ինչ է քան էր բիւրեայ ժողովրդի...
մի բուռ ցորեն են
կարմիր բլուրի երև բերում պեղել.
եւ մի բուռ հայ է
հասել յարութեան այս առատին...

Բայց այդ ցորենի հատիկը ամեն՛ ցանք
է մի հսկայ,
ամեն հայ՛ ամուր սեղմած գոպանակ՝
եւ այս,
մեզ հասած մի բուռ ժողովուրդն
ու սերմը վկայ.
իր կորցրածը նա եւ կրտսանայ...

ԲԵՆԻՔ ԷՄԻՆ

ՆԵՐԿԱՅ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ

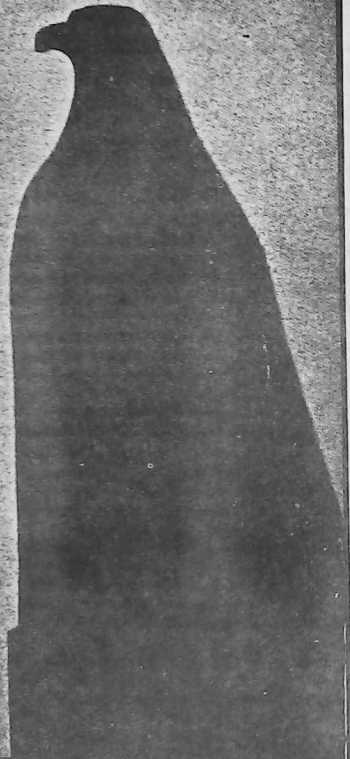
Վահագն Թեքեան

Ներէ՛ որ բէն ըրի եկզի բիշ մը ասեն
— Միեւնի երէկ — ու զեւ տաք չեմ բոլորովին...
Բայց կը խրլէ շունչը ինձնէ կայծեր արդէն՝
Զբիայած հին ու փայլելիք բոցին հաշտին...

Սրտէս առաջ մի՛տքս յարեցա՛ւ, փարեցաւ բեզ...
Միտը ունի յիշողութիւն մ՛անելի խոր,
եւ չէր կրնար ան շքիշել Սո՛ւրբն ողջակեզ
Խարոյկին վրայ ուրկէ՛ փայլելի՛ ծնար դուն հոր...

Ու գոնացաւ մի՛տքս քեզում. բախովսանցա՛ւ.
Ուրախացա՛ւ միեւնի անգամ. քեզի դիմեց
Ու կը դիմէ հիմա՛ ինչպէս ցանձի՛ մը սեծ...

Տարբեր եւս դուն մեր երագէն — անելի բա.
Անելի բա՛ւ կ'ըսեմ, այս քան զիցից, անգայ.
Զի դատակնիքն է շիրաճի՛ փա սան բլուրուր...



Turkey viewed from Soviet Armenia
Eagle: Symbol of National pride
Photo by Arthur Tcholakian

IGAR'S
Café molido al gusto oriental

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"

Boedo 510 Tel. 97-4763

COLEGIO MEKHITARISTA
VIRREY DEL PINO 3511 TEL. 552-3690

EXPOSICION DE PINTORES ARMENIOS
INAUGURACION LUNES 29 DE NOVIEMBRE 21 HS,
CIERRE SABADO 4 DE DICIEMBRE, EN HORARIO DE 19 A 22 HS.

PATROCINA COMISION DE PADRES

Su concurrencia es un aporte a la cultura armenia

Usted es el responsable de la continuidad de 3000 años de historia, mande a sus hijos a escuelas armenias.

